



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: +32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 597, Rue Duvernay, Verchères
 QC Canada J0L 2R0
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F: +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegårdsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 F +45-70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
 ul. Łąbiedzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Sweden AB
 Box 6034
 192 06 Sollentuna
 Sweden
 T +46 8 96 97 98
 F +46 8 626 68 70
 info@medi.se
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
 No. 277, Long Lan Road
 Xuhui District
 200232 Shanghai
 People's Republic of China
 T: +86-21 50582319
 F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
 06510 Çankaya Ankara
 Turkey
 T: +90 312 435 20 26
 F: +90 312 434 17 67
 info@medi-turk.com
 www.medi-turk.com

medi

medi SAS® 15

Schulter-Abduktionsorthese ; 15° Abduktion · Shoulder abduction support; 15° abduction

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкція по використанню. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. دليل الاستخدام. Інструкція з використання. 使用说明. שימוש.



4 046114 010920



E006506/02.2021

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, soppravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

Důležitá informace

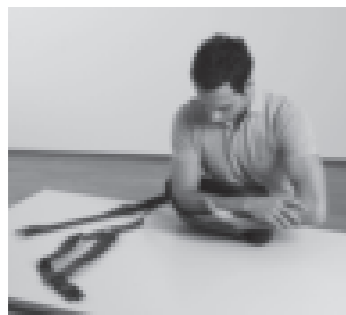
Medicinský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepřijemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

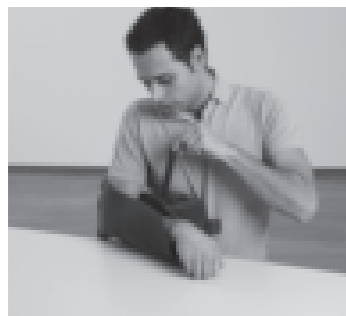
Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagode, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

Важные замечания

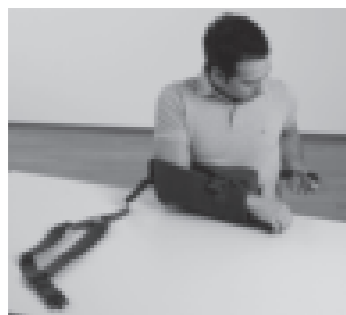
Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.



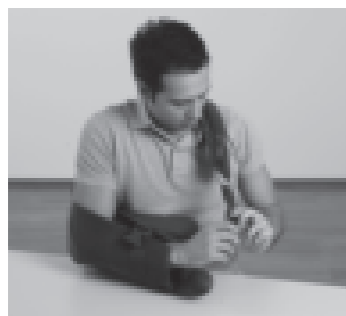
1



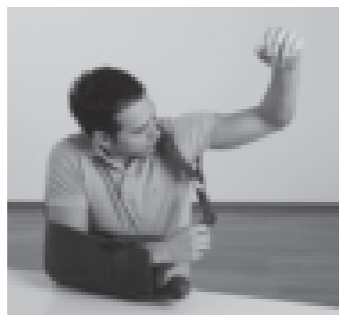
2



3



4



5



6

Deutsch

medi SAS® 15

Zweckbestimmung

medi SAS 15 ist eine Schultergelenkorthese zur Immobilisierung und Entlastung.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Immobilisierung und Entlastung des Schultergelenks in Abduktion notwendig ist, wie z. B.:

- Nach Rotatorenmanschetten-Rekonstruktion
- Humeruskopffraktur (konservativ, postoperativ)
- Nach Schulterprothesenimplantation
- Postoperativ nach AC-Gelenksprengung
- Bizepssehnenentodose
- Impingementsyndrom (konservativ, postoperativ)

Kontraindikationen

Alle Indikationen, die ausdrücklich eine Außenrotation oder Innenrotation oder eine Abduktion von mehr als 15° erfordern.

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von

Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Wichtiger Hinweis

Ändern Sie die Abduktion nur auf Vorgabe Ihres behandelnden Arztes.

Anziehanleitung

Das Ab- und Anlegen sollte wenn möglich auf einem Tisch erfolgen. Bitte beachten Sie dabei die folgenden Tipps, die sich auf das Anziehen beziehen: Die Klickverschlüsse an der Vorderseite des Kissens, sowie die Schlaufen sollten geöffnet sein. Den Schulter- und Hüftgurt bereits auf den Tisch legen.

1. Legen Sie den operierten Arm in die geöffnete Tasche, so dass die Hand auf dem Ball liegt (Bild 1).
2. Schließen Sie anschließend alle Schlaufen (Bild 2).
3. Führen die den Hüftgurt hinterm Rücken nach vorne und kletten ihn fest (Bild 3).
4. Führen Sie nun den Schultergurt über die unverletzte Schulter nach vorne und legen den Arm in die Öffnung zwischen Schulter- und Achselgurt. Schließen sie jetzt den Klickverschluss.

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Die gleichzeitige Anwendung mit anderen Produkten sollte mit dem behandelnden Arzt abgestimmt werden.

Pflegehinweise

Das Produkt sollte nicht im Wasser getragen werden. Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Kissenbezug, Tasche und Gurte können, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand gewaschen werden.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

PU Schaum, Polyamid

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code **UDI** gewährleistet.

medi SAS[®] 15

Intended purpose

The medi SAS 15 is a shoulder joint support for immobilisation and stress relief.

Indications

For all indications which require immobilisation and stress relief of the shoulder joint in abduction, such as:

- Following rotator cuff repair
- Humeral head fractures (nonsurgical, postoperative)
- After insertion of shoulder prosthesis
- After stabilization of acromioclavicular joint dislocations
- After biceps tenodesis
- Impingement syndrome (nonsurgical, postoperative)

Contraindications

All indications which expressly require external rotation or internal rotation or abduction of more than 15°.

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical

irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Important notes

Only change the angle of abduction on instruction to do so from your doctor or orthotist.

Fitting instructions

We recommend lying on a table for the application and removal procedure. Pay attention to the following advice regarding the application: Make sure the side release buckles on the front of the cushion as well as the straps are open. Put the shoulder and hip belt on the table.

1. Place the affected arm in the open sling allowing your hand to rest on the ball (image 1).
2. Then, fasten all straps (image 2).
3. Pull the hip belt from behind your back to the front and fasten it (image 3).
4. Pull the shoulder belt over the uninjured shoulder to the front and place your arm in the opening between the shoulder and armpit belt. Now, close the side release buckles.

Consult your physician regarding simultaneous usage with other products.

Care instructions

The product should not be worn in water. Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues,

lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Pillow case, bag and straps can be washed by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



(MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code [UDI](#).

Storage instructions

Please keep the support in a dry place and do not expose it to direct sunlight.



Material composition

PU-foam, Polyamid

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



Your medi team

wishes you a quick return to full fitness.

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745

medi SAS[®] 15

Utilisation prévue

medi SAS 15 est une orthèse pour l'articulation de l'épaule destinée à l'immobiliser et à la soulager.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles une immobilisation et une décharge de l'articulation de l'épaule en abduction sont nécessaires, p. ex. :

- Après une reconstruction de la coiffe des rotateurs
- Fracture de la tête de l'humérus (traitement conservateur/postopératoire)
- Après une implantation d'une prothèse d'épaule
- Traitement postopératoire suite à luxation acromio-claviculaire
- Ténodèse du biceps
- Syndrome du conflit sous-acromial (traitement conservateur/postopératoire)

Contre-indications

Toutes les indications pour lesquelles une rotation extérieure ou intérieure ou une abduction de plus de 15° est explicitement requise.

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)

- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application
- Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Remarque importante

Ne modifiez l'abduction que sur avis de votre médecin traitant.

Instructions de mise en place

La mise en place et le retrait doivent, si possible, se faire sur une table. Veuillez respecter les conseils suivants concernant la mise en place du bandage: Les clips de fermeture situés à l'avant du coussin et les passants des sangles doivent être ouverts. Placez déjà la sangle d'épaule et de hanche sur la table.

1. Placez le bras opéré dans la poche ouverte de telle sorte que la main repose sur la balle (photo 1).
2. Fermez ensuite tous les passants (photo 2).
3. Faites passer la sangle de hanche derrière le dos, de l'arrière vers l'avant, et fixez-la fermement (photo 3).
4. Faites maintenant passer la sangle d'épaule par-dessus l'épaule non blessée, de l'arrière vers l'avant, et placez le bras dans l'ouverture entre la sangle d'épaule et d'aisselle. Fermez maintenant le clip de fermeture.

Une utilisation simultanée avec d'autres produits n'est possible que sur avis du médecin traitant.

Conseils d'entretien

Le produit ne doit pas être porté dans l'eau. Les bandes agrippantes doivent être fermées pour le lavage. Les résidus de savon peuvent causer des irritations cutanées et une usure du matériau.

- Lavez la taie, le sac et la sangle à la main, de préférence en utilisant le produit de lavage medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

Mousse PU, polyamide

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage


Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement.

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts

d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI  permet le suivi du produit.

medi SAS® 15

Finalidad

medi SAS 15 es una órtesis de hombro para la inmovilización y descarga.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la inmovilización y descarga de la articulación del hombro, en una abducción, p. ej.:

- Tras la reconstrucción del manguito rotador
- Fractura de cabeza del húmero (conservadora, posoperatoria)
- Tras la implantación de una prótesis de hombro
- Tratamiento postoperatorio de una dislocación de la articulación acromioclavicular
- Tenodesis del bíceps
- Síndrome de pinzamiento (conservadora, posoperatoria)

Contraindicaciones

Todas las indicaciones que requieran expresamente una rotación interna o externa o una abducción de más de 15°.

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)

- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Advertencia importante

Cambie usted la abducción sólo si se lo ordena su médico.

Instrucciones de colocación

La colocación y extracción debe realizarse sobre la mesa. Tenga en cuenta las siguientes recomendaciones relacionadas con la colocación: Las hebillas de clic de la parte delantera de la almohadilla y los pasadores deben estar abiertos. Coloque la cinta del hombro y de la cadera sobre la mesa.

1. Coloque el brazo operado en el bolsillo abierto de forma que la mano se apoye sobre la palma (imagen 1).
2. A continuación, cierre todos los pasadores (imagen 2).
3. Pase la correa de la cadera de detrás de la espalda hacia delante y ciérralo bien con el fecho de gancho y bucle (imagen 3).
4. Pase la correa del hombro sobre el hombro no lesionado hacia delante y coloque el brazo en la abertura entre la correa del hombro y de la axila. Cierre ahora la hebilla de clic.

El uso simultáneo con otros productos debe ser acordado con su médico.

Instrucciones de cuidado

El producto no debe llevarse puesto en el agua. Antes de lavar, cerrar los cierres adhesivos. Restos de jabón, cremas o pomadas pueden provocar irritaciones en la piel y desgaste del material.

- La funda del cojín, el bolso y la correa pueden ser lavados a mano, preferentemente con el detergente mediclean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de conservación

Por favor, conserve la ortesis en un lugar seco y protegida de los rayos solares directos.



Composición

Espuma PU, poliamida

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



Su equipo medi

le desea una pronta recuperación.

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el

tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI UDI.

medi SAS® 15

Finalidade

A medi SAS 15 é uma ortótese para imobilização e alívio da articulação do ombro.

Indicações

Todas as indicações nas quais é necessária uma imobilização e alívio da articulação do ombro em abdução, como, por exemplo:

- Após reconstrução da coifa dos rotadores
- Fratura da cabeça do úmero (não-operativo, pós-operatório)
- Após a implantação de próteses de ombro
- Pós-operatório após o estiramento da articulação acromioclavicular
- Tenodose do bíceps
- Síndrome de colisão do ombro (não-operativo, pós-operatório)

Contra-indicações

Todas as indicações que exigem expressamente uma rotação externa ou interna ou uma abdução de mais de 15°.

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja

desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

Indicações importantes

Apenas pode alterar a abdução com autorização do seu médico assistente.

Instruções de colocação

A remoção e aplicação deverão ser efectuadas, se possível, sobre uma mesa. Tenha em atenção as sugestões seguintes que se referem à colocação: Os fechos de presilha na frente da almofada, bem como os nós corrediços devem estar abertos. Colocar a alça de ombro e da anca logo sobre a mesa.

1. Coloque o braço operado no apoio de imobilização, de forma a que a mão fique sobre a bola (figura 1).
2. Em seguida, feche todos os nós corrediços (figura 2).
3. Introduza a alça da anca pela parte de trás das costas até à frente e aperte-a bem (figura 3).
4. Introduza agora a alça de ombro por cima do ombro não afectado até à frente e coloque o braço na abertura entre a alça de ombro e da axila. Feche agora o fecho de presilha.

A utilização em simultâneo com outros produtos deverá ser aprovada pelo médico assistente.

Instruções de lavagem

O produto não deverá ser usado na água. Fechar os fechos em gancho e argola

antes de lavar. Os resíduos de sabão, cremes ou pomadas podem provocar irritação cutânea e desgaste do material.

- Preferencialmente lave a fronha da almofada, a bolsa e a tira à mão com detergente medi clean.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI [UDI](#).

Conservação

Guarde a ortótese em lugar seco e protegida da luz directa do sol.



Composição

Espuma PU, Poliamida

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação

Podem eliminar o produto pelo lixo doméstico.



A sua equipa medi

Deseja-lhe um bom restabelecimento.

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às

medi SAS® 15

Scopo

medi SAS 15 è un dispositivo ortopedico per l'immobilizzazione e lo scarico dell'articolazione della spalla.

Indicazioni

Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessaria un'immobilizzazione e uno scarico dell'articolazione scapolo-omerale in posizione di abduzione, ad es.:

- In seguito a una ricostruzione della cuffia dei rotatori
- frattura dell'omero (trattamento conservativo, postoperatorio)
- dopo impianto di protesi della spalla
- trattamento postoperatorio dopo una lussazione dell'articolazione acromioclavicolare
- tenodiosi del tendine del bicipite
- sindrome da impingement (trattamento conservativo, postoperatorio)

Controindicazioni

Il suo uso è indicato in tutte le situazioni che richiedono espressamente una rotazione esterna o interna o un'abduzione di più di 15°.

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)

- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

Avvertenza important

Modificare l'abduzione solo su indicazione del medico curante.

Istruzioni per l'uso

L'applicazione e la rimozione dovrebbero essere eseguite se possibile appoggiandosi a un tavolo. Prestare attenzione ai seguenti suggerimenti relativi al fissaggio: Le fibbie sulla parte anteriore del cuscinetto e i tiranti devono essere aperti. Porre sul tavolo la cinghia per la spalla e quella per la vita.

1. Infilare il braccio operato nel bendaggio aperto, in modo che la mano si trovi sulla sfera (figura 1).
2. Chiudere quindi tutti i tiranti (figura 2).
3. Avvolgere la cinghia dietro la schiena e agganciare saldamente (figura 3).
4. A questo punto, avvolgere la cinghia intorno alla spalla sana e infilare il braccio nello spazio tra la spalla e l'ascella. Chiudere le fibbie.

L'applicazione contemporanea con altri prodotti deve essere concordata con il medico curante.

Istruzioni per la manutenzione

Il prodotto non va indossato mentre si è in acqua. Chiudere le chiusure a strappo asola-uncino prima del lavaggio. I residui di sapone, le creme e le pomate possono causare irritazioni cutanee e l'usura del materiale.

- Le federe, le borse e le cinture vanno lavate preferibilmente a mano con il detersivo medi clean.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare l'ortesi in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione material

Schiuma PU, Poliammide

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



Il team medi

Le augura una pronta guarigione.

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave

deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI [UDI](#).

medi SAS® 15

Beoogd doel

medi SAS 15 is een orthese voor het schoudergewricht voor de immobilisatie en ontlasting.

Indicaties

Alle indicaties waarbij een immobilisatie en ontlasting van het schoudergewricht in abductie nodig is, bijv.:

- Na reconstructie van de rotatorenmanchet
- humeruskopfractuur (conservatief, postoperatief)
- na implantatie van een schouderprothese
- postoperatief na luxatie van het AC-gewricht
- bicipstenodose
- impingementsyndroom (conservatief, postoperatief)

Contraindicaties

Alle indicaties waarvoor uitdrukkelijk een rotatie naar buiten of binnen of een abductie van meer dan 15° nodig is.

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte

hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Belangrijke opmerking

Verander de abductie slechts op voorschrift van uw behandelende arts.

Aantrekken

Indien mogelijk dient het af- en aanleggen op een tafel plaats te vinden. Neem hierbij de volgende tips voor het aantrekken in acht: De kliksluitingen aan de voorzijde van het kussen en de lussen moeten geopend zijn. De schouder- en heupriem reeds op de tafel leggen.

1. Leg de geopereerde arm in de geopende zak, zodat de hand op de bal ligt (afb. 1).
2. Sluit vervolgens alle lussen (afb. 2).
3. Leid de heupriem achter de rug langs naar voren en klit deze vast (afb. 3).
4. Leid nu de schouderriem over de ongedeerde schouder naar voren en leg de arm in de opening tussen schouder- en okselriem. Sluit nu de kliksluiting.

Gelijktijdig gebruik met andere producten moet met de behandelende arts worden afgestemd.

Wasinstructies

Het product mag niet in water worden gedragen. Klittenbanden vóór het wassen sluiten. Zeepresten, crèmes of zalven kunnen voor huidirritatie of

slijtage van het materiaal zorgen.

- Kussenovertrek, zak en banden kunnen, bij voorkeur met medisch clean-wasmiddel, met de hand worden gewassen.
- Niet bleken.
- Aan de lucht drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code UDI.

Bewaarinstructie

Bewaar de orthese op een droge plek en bescherm ze tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Schuim PU, Polyamide

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Uw medi team

wenst u van harte beterschap.

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in

medi SAS® 15

Formål

medi SAS 15 er en skulderledortese til immobilisering og aflastning.

Indikationer

Alle indikationer, hvor en immobilisering og aflastning af skulderleddet i abduktion nødvendig, som f.eks.:

- Efter rotatormanchet-rekonstruktion
- Humerushovedfraktur (konservativ, postoperativ)
- Efter skulderproteseimplantation
- Postoperativ efter AC-ledsprængning
- Bicepsseketenodose
- Impingement (konservativ, postoperativ)

Kontraindikationer

Alle indikationer, der udtrykkeligt kræver en yderrotation, inderrotation eller abduktion på mere end 15°.

Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb – ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse

med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

Vigtig oplysning

Ændr kun på abduktionen efter anvisning fra Deres behandlende læge.

Sådan tages den på

Onomed skal om muligt tages på og af på et bord. Vær opmærksom på følgende tip, der vedrører iføringen:

Kliklukningerne på pudens forside samt sløjferne skal være åbne. Læg skulder- og hofteselen på bordet.

1. Læg den opererede arm in den åbnede lomme så hånden ligger på kuglen (figur 1).
2. Luk derefter alle sløjfer (figur 2).
3. Før hofteremmen fremad bagom ryggen og sæt den fast med lukningerne (figur 3).
4. Før så skulderremmen fremad over den uskadede skulder og læg armen i åbningen mellem skulder- og armhuleremmen. Luk derefter kliklukningerne.

Samtidig brug med andre produkter skal koordineres med den behandlende læge.

Vaskeanvisning

Tag ikke produktet på i vand. Luk venligst burrelukningerne før vask. Sæberester, cremer eller salver kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Pudebetræk, taske og seler skal helst vaskes med medi clean vaskemiddel i hånden.
- Må ikke bleges

- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner

Opbevar ortosen tørt og udsæt den ikke for direkte sollys.



Materialesammensætning

PU skum, Polyamid

Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.


Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



Deres medi Team

ønsker Dem god bedring

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikwaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden .

medi SAS® 15

Ändamål

medi SAS 15 är en axelledsortos för fixering och avlastning.

Indikationer

Samtliga indikationer där det är nödvändigt med fixering och avlastning av axelleden vid abduktion, som t.ex.

- Efter rekonstruktion av roterande manschetter
- Humerusfraktur (konservativ, postoperativ)
- Efter implantat av axelprotes
- Postoperativt efter luxation i akromioklavikularled
- Bicepstendinit
- Vid impingementsyndrom (konservativt/postoperativt)

Kontraindikationer

Alla indikationer där det uttryckligen krävs en utåtrotation, inåtrotation eller abduktion på mer än 15°.

Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som

beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Viktiga råd

Ändra inte den inställda vinkeln utan ordination av behandlande läkare.

Anvisningar för påtagning

Av- och påtagning bör om möjligt utföras på ett bord. Uppmärksamma följande tips som gäller påtagningen: Klickförslutningen på kuddens framsida samt remmarna bör vara öppna. Lägg först axel- och höftremmen på bordet.

1. Lägg den opererade armen i den öppna fickan så att handen ligger på kulan (figur 1).
2. Stäng sedan alla remmar (figur 2).
3. För höftremmen framåt bakom ryggen och fäst den (figur 3).
4. För nu axelremmen framåt över den oskadade axeln och lägg armen i öppningen mellan axel- och armhåleremmen. Stäng sedan klickförslutningen.

Samtidig användning med andra produkter ska ske i samförstånd med den behandlande läkaren.

Tvättråd

Produkten bör inte användas i vatten. Förslut alla kardborrband före tvätt. Tvålrester, krämer eller salvor kan förorsaka hudirritationer eller materialslitage.

- Kuddöverdrag, väska och band kan tvättas för hand, företrädesvis med

medi clean-tvättmedel.

- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring

Förvara ortosen torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning

PU skum, Polyamid

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



Ditt medi Team

önskar dig god bättring

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden [UDI](#).

medi SAS[®] 15

Informace o účelu použití

medi SAS 15 je ortéza ramenního kloubu ke znehybnění a odlehčení.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutné znehybnění a odlehčení ramenního kloubu v abdukci, jako je např.:

- Po rekonstrukci rotátorové manžety
- Fraktura hlavice humeru (konzervativní / pooperační)
- Po implantaci ramenní protézy
- Pooperačně po roztržení akromio-klavikulárního kloubu
- Tenodéza šlachy bicepsu
- Syndrom naraženého ramene (konzervativní / pooperační)

Kontraindikace

Všechny indikace, které vyžadují výslovně vnější rotaci nebo vnitřní rotaci nebo abdukci více než 15°.

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přílehlavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělá a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Důležité upozornění

Abdukci měňte pouze podle zadání Vašeho ošetřujícího lékaře.

Návod k nasazení

Nasazení a sejmutí by se mělo pokud možno provádět na stole. Vezměte při tom na vědomí následující tipy, které se týkají nasazení. Zacvakávací spony na přední straně polštářku a také smyčky by měly být otevřené. Ramenní a bederní popruh již položte na stůl.

1. Ošetřovanou paži položte do otevřené kapsy tak, aby ruka ležela na míčku (obrázek 1).
2. Následně utáhněte všechny smyčky (obrázek 2).
3. Bederní popruh vedte za zády dopředu a pevně ho připevněte (obrázek 3).
4. Ramenní popruh nyní přetáhněte přes zdravé rameno dopředu a paži vložte do otvoru mezi ramenním a podpažním popruhem. Zacvakávací sponu nyní zapněte.

Používání tohoto výrobku společně s jinými výrobky by měl schválit ošetřující lékař.

Pokyny k praní

Výrobek by se neměl používat ve vodě. Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla, krémů nebo masť mohou způsobit podráždění pokožky a zvýšené opotřebení materiálu.

- Potah polštářku, tašku a popruhy lze prát nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce.
- Nebělit.

- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny ke skladování

Ortému prosím skladujte v suchu a chráňte ji před přímým sluncem.



Materiálové složení

PU pěna, Polyamid

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.


Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit skomunálním odpadem.



Váš tým medí

Vám přeje rychlé uzdravení.

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI .

medi SAS® 15

Namjena

medi SAS 15 ortoza je za rame, koja služi za imobilizaciju i rasterećenje.

Indikacije

Sve indikacije pri kojima je potrebna imobilizacija i rasterećenje ramenog zgloba u abdukciji, kao na primjer:

- Nakon rekonstrukcije rotatorne manžete
- Fraktura humeralne glave (konzervativno, postoperativno)
- Nakon ugradnje proteze ramena
- Postoperativno nakon prijeloma akromioklavikularnog zgloba
- Tenodeza tetive bicepsa
- Sindrom sraca (konzervativno, postoperativno)

Kontraindikacije

Sve indikacije koje izričito zahtijevaju vanjsku rotaciju ili unutarnju rotaciju ili abdukciju za više od 15°.

Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca.

Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.

Važne napomene

Kut abdukcije promijenite samo uz dopuštenje liječnika.

Upute

Skidanje i postavljanje treba obaviti na stolu ako je moguće. Imajte na umu sljedeće savjete vezane za oblačenje: Kopče na prednjoj strani jastuka, kao i petlje trebali bi biti otvoreni. Pojas za rame i kuk staviti na stol.

1. Umetnite operiranu ruku u otvorenu torbu tako da je ruka na lopti (slika 1).
2. Zatim zatvorite sve petlje (slika 2).
3. Provedite pojas za kuk iza leđa prema naprijed i fiksirajte ga (slika 3).
4. Sada provedite pojas za rame preko neozlijeđenog ramena naprijed i stavite ruku u otvor između pojasa za rame i pazuha. Sada zatvorite zatvarač.

Za istodobno korištenje drugih proizvoda savjetujte se s liječnikom.

Upute za upotrebu

Proizvod se ne smije nositi u vodi.

Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Jastučnica, torba i pojasevi mogu se prati medicinskim sredstvom, ručno.
- Ne izbjeljivati.
- Sušiti na zraku.
- Ne glačati.
- Ne čistiti kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, bez izravnog kontakta sa suncem.



Sastav materijala

PU-pjena, Poliamida

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



Vaš medi Team

želi Vam brzo ozdravljenje.

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Sljedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom UDI.

medi SAS® 15

Назначение

medi SAS 15 – это ортез для обездвиживания и разгрузки плечевого сустава.

Показания

Все показания, при которых необходимо обездвиживание и разгрузка плечевого сустава в положении отведения, такие как:

- После реконструкции ротаторной манжеты
- Перелом головки плечевой кости (консервативное, послеоперационное лечение)
- После имплантации плечевого протеза
- Послеоперационное лечение после вывиха акромиально-ключичного сустава
- Тенodes сухожилия двуглавой мышцы плеча
- Плечелопаточный болевой синдром (консервативное, послеоперационное лечение)

Противопоказания

Все показания, при которых настоятельно рекомендуется внешняя ротация или внутренняя ротация, или отведение более чем на 15°.

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах

(сильный нагрев, опухание или покраснение)

- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Важное замечание

Угол отведения можно изменять только по рекомендации врача.

Инструкция по наложению

Снятие и наложение следует, по возможности, производить на столе. При этом соблюдайте следующие рекомендации по надеванию: застежки-липучки на передней стороне подушки, а также петли должны быть расстегнуты. Плечевой и набедренный ремни положите на стол, чтобы они были под рукой.

1. Поместите прооперированную руку в расстегнутый карман таким образом, чтобы кисть находилась на мяче (рис. 1).
2. Затем застегните все петли (рис. 2).
3. Оберните набедренный ремень

вокруг тела и застегните его спереди (рис. 3).

4. Перекиньте плечевой ремень через здоровое плечо по направлению вперед и поместите руку в отверстие между плечевым и подмышечным ремнями. Теперь застегните застежку-липучку.

Применение одновременно с другими изделиями следует согласовать с лечащим врачом.

Рекомендации по уходу

Не носить изделие в воде. Перед стиркой застегните застежки-липучки. Остатки мыла, кремы или мази могут вызвать раздражение кожи и износ материала.

- Стирайте изделие вручную.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.



Материалы

пенополиуретан, полиамид

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

medi SAS® 15

Kullanım amacı

medi SAS 15, sabitlemek ve yükünün alınması için kullanılan bir omuz eklemi ortezidir.

Endikasyonlar

Omuz eklemine abdüksiyonda sabitlenmesi ve yükünün alınması gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Rotator manşet rekonstrüksiyonundan sonra
- Humerus shaft kırığı (konservatif, postoperatif)
- Omuz protezi implant işleminden sonra
- AC eklem burkulmasından sonra postoperatif
- Biceps tenodezi
- Sıkışma sendromu (konservatif, postoperatif)

Kontrendikasyonlar

Açıkça 15°'den fazla dış rotasyon veya iç rotasyon veya abdüksiyon gerektiren tüm endikasyonlar.

Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda,

ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen hasta grubu

Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Önemli uyarı

Abdüksiyonu sadece tedavi eden doktorunuzun talimatı doğrultusunda değiştiriniz.

Kullanım talimatı

Ürün mümkünse bir masa üzerine koyulmalı ve burada hazırlanmalıdır. Lütfen bu esnada ürünün giyilmesiyle ilgili aşağıdaki önerileri dikkate alın: Desteğin ön kısmında ve ilmiklerde bulunan klikli kilitler açılmış olmalıdır. Omuz ve bel kayışını masanın üzerine koyun.

1. Ameliyatlı kolu açılmış desteğin içine sokun, bu esnada eliniz topun üzerinde olmalıdır (resim 1).
2. Şimdi tüm bağları kapatın (resim 2).
3. Bel kayışını sırtınızdan öne doğru geçirin ve cırtıyla kapatın (resim 3.)
4. Şimdi omuz kayışını sağlıklı omuz üzerinden öne doğru geçirin ve kolunuzu omuz ile koltuk altı kayışı arasındaki açıklıktan geçirin. Şimdi klik kilidini kapatın.

Ürünün aynı anda başka ürünlerle birlikte kullanılıp kullanılmayacağına tedaviyi yapan doktor karar verecektir.

Yıkama bilgileri

Ürün su içinde kullanılmamalıdır. Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde

kapatın. Sabun artıkları, krem veya merhemler cilt tahrişlerine ve malzeme aşınmasına neden olabilir.

- Yastık kılıfını, çantayı ve kemeri tercihen medi clean deterjanıyla elde.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal

PU köpük, polyamid

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöpi üzerinden atığa ayırabilirsiniz.



medi Ekibiniz

size acil şifalar diler!

medi SAS® 15

Przeznaczenie

medi SAS 15 to orteza do unieruchomienia i odciążenia stawu barkowego.

Wskazania

Wszystkie wskazania, w których wymagane jest unieruchomienie i odciążenie stawu barkowego w pozycji odwiedzonej, jak np.:

- Po rekonstrukcji stożka rotatorów
- Złamanie główki kości ramiennej (zachowawczo, pooperacyjnie)
- Po wszczepieniu protezy stawu barkowego
- Pooperacyjnie po zwichnięciu stawu barkowo-obojczykowego
- Tenodeza ścięgna mięśnia dwugłowego
- Zespół ciasnoty podbarkowej (zachowawczo, pooperacyjnie)

Przeciwwskazania

Wszystkie wskazania, które definitywnie wymagają rotacji na zewnątrz lub do wewnątrz albo abdukcji w zakresie powyżej 15°.

Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, zylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również

niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania. W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Ważna wskazówka

Zmiana ustawienia kąta stawu możliwa jest wyłącznie na polecenie lekarza prowadzącego.

Instrukcja zakładania

O ile to tylko możliwe, stabilizator należy zakładać i zdejmować na stole. Należy przy tym stosować się do następujących wskazówek dotyczących zakładania: rzepy z przodu poduszki oraz pętelki powinny być rozpięte. Pas barkowy i biodrowy rozłożyć wcześniej na stole.

1. Operowane ramię położyć na otwartym worku, tak by dłoń leżała na pięcie (rys. 1).
2. Następnie zapiąć wszystkie pętelki (rys. 2).
3. Pas biodrowy przełożyć za plecami do przodu i zapiąć rzep (rys. 3).
4. Następnie pas barkowy przełożyć przez zdrowy bark do przodu, a ramię włożyć w otwór między pasem barkowym i pachowym. Zapiąć rzep.

Jednoczesne stosowanie z innymi produktami należy skonsultować z lekarzem prowadzącym.

Pranie

Produktu nie należy nosić w wodzie. Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki mydła, kremu lub maści mogą spowodować podrażnienia skóry i zużycie materiału.

- Do prania poszewkę poduszki, torbę i pasy najlepiej używać środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Ortezę należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału

Pianka PU, poliamid

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego

dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI [UDI](#).

medi SAS® 15

Ενδειξιμένη χρήση

Το medi SAS 15 είναι ένα ορθωτικό μηχανήμα για τις αρθρώσεις των ώμων με σκοπό την ακινητοποίηση και την αποφόρτιση.

Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται ακινητοποίηση και αποφόρτιση της άρθρωσης του ώμου σε απαγωγή, όπως π.χ.:

- Μετά από ανακατασκευή του στροφικού πετάλου
- Κάταγμα της κεφαλής του βραχιονίου οστού (συντηρητικά, μετεγχειρητικά)
- Μετά από εμφύτευση προθέσεων ώμων
- Μετεγχειρητικά μετά από εξάρθρωση της ακρωμοκλειδικής άρθρωσης
- Τενοντίτιδα του δικεφάλου βραχιονίου
- Σύνδρομο πρόσκρουσης (συντηρητικά, μετεγχειρητικά)

Αντενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, οι οποίες απαιτούν ρηώς έξω ή έσω στροφή ή απαγωγή πάνω από 15°.

Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλευέστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κισών)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των

μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενη ομάδα ασθενών

Επαγγελματίες του κλάδου υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, ενήλικες και παιδιά λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Σημαντική υπόδειξη

Τροποποίηση του νάρθηκα απαγωγής μόνο σύμφωνα με τις συστάσεις του θεράποντος γιατρού σας.

Οδηγίες εφαρμογής

Η αφαίρεση και η τοποθέτηση πρέπει να γίνονται, αν είναι δυνατόν, πάνω σε τράπεζα. Τηρήστε τις ακόλουθες υποδείξεις για την εφαρμογή του επιδέσμου: Οι σύνδεσμοι ασφάλισης στην μπροστινή πλευρά του μαξιλαριού και οι θηλίες πρέπει να είναι ανοιχτά. Τοποθετήστε τη ζώνη ώμου και τη ζώνη μέσης στην τράπεζα.

1. Τοποθετήστε τον εγχειρισμένο βραχίονα στην ανοιχτή θήκη, έτσι ώστε το χέρι να ακουμπά πάνω στην μπάλα (εικόνα 1).
2. Κατόπιν, κλείστε όλες τις θηλίες (εικόνα 2).
3. Περάστε τη ζώνη μέσης πίσω από την πλάτη, προς τα εμπρός και κλείστε τη σταθερά (εικόνα 3).
4. Περάστε τη ζώνη ώμου πάνω από τον γερό ώμο, από πίσω προς τα εμπρός και τοποθετήστε το βραχίονα στο άνοιγμα μεταξύ της ζώνης ώμου και της ζώνης της μασχάλης. Κατόπιν, κλείστε το σύνδεσμο ασφάλισης.

Σε περίπτωση ταυτόχρονης εφαρμογής άλλου προϊόντος, πρέπει να συμβουλευτείτε τον θεράποντα ιατρό σας.

Υποδείξεις περιποίησης

Δεν πρέπει να φοράτε το προϊόν μέσα στο νερό. Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Τα υπολείμματα σαπουνιού, οι κρέμες ή οι αλοιφές μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμούς του δέρματος και φθορά του υλικού.

- Το κάλυμμα του μαξιλαριού, η θήκη και οι μάντες πρέπει να πλένονται στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό.
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχάνημα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Υλικό

αφρός πολυουρεθάνης, πολυαμίδιο

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.


Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Η ομάδα medi

σας εύχεται περαστικά

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα). Η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος διασφαλίζεται με τον κωδικό UDI .



التخلص من المنتج
يمكن التخلص من هذا المنتج ضمن
القمامة المنزلية.

فريق medi

يتمنى لكم عودة سريعة لكامل لياقتكم.

مثلاً في تقويم العظام، عند الاستخدام لأول مرة. ضبط الجهاز بصورة صحيحة وحسب حالة كل مريض يضمن فعالية الاستخدام والراحة عند الاستخدام. استشر طبيبك بخصوص استخدام هذا المنتج مع منتجات أخرى بصورة متزامنة.

تعليمات للعناية بالمنتج

- يجب عدم ارتداء هذا الجهاز في المياه. يجب غلق أشرطة فيلكرو اللاصقة قبل غسلها. قد تتسبب بقايا الصابون والأغسال والمراهم في تهيج البشرة وتلف المواد.
- يمكن غسل علبة الوسائد والحقيبة والأحزمة يدوياً، ويُفضّل استخدام المنظف medi clean.
- لا تستخدم أي مبيض.
- اترك المنتج ليجف بصورة طبيعية.
- لا يُسمح بالكلي.
- لا يُنظّف بطريقة التنظيف الجاف.



تعليمات التخزين

يُرجى حفظ الدعامة في مكان بارد وجاف وعدم تعريضها لضوء الشمس المباشر.



المواد المُستخدمة

رغوة بولي يوريثان، بولي أميد

المسؤولية

تنتفي مسؤولية الشركة المُنتجة في حالة عدم استخدام المنتج وفقاً للغرض المقصود. يرجى الرجوع أيضاً إلى معلومات وتعليمات السلامة ذات الصلة الواردة في هذا الدليل.

medi SAS® 15

الغرض المقصود

medi SAS 15 هي دعامة لتثبيت مفصل الكتف وتخفيف العبء عنه.

- اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

دواعي الاستخدام

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت حركة مفصل الكتف وتخفيف العبء عنه عند التبعيد أمراً ضرورياً، ومنها على سبيل المثال:
• بعد استئناء الكتف المدورة
• الكسر في رأس العضد (العلاج التحفظي، بعد الجراحة)

• بعد زراعة كتف صناعية

• بعد العمليات الجراحية في مفصل الكتف المنفصلة

• التهاب أوتار العضلة ذات الرأسين

• متلازمة التصادم (العلاج التحفظي، بعد الجراحة)

موانع الاستعمال

كافة دواعي الاستعمال التي تتطلب على وجه الخصوص دوراناً خارجياً أو داخلياً أو تبعيداً أكثر من ١٥ درجة

المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
• الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
• الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)

فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناءً على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

ملاحظات مهمة

لا تغير زاوية التثبيت إلا بناءً على تعليمات بفعل ذلك من طبيبك أو أخصائي تقويم العظام.

تعليمات الارتداء

نحن ننصح بالاستلقاء على طاولة لارتداء الجهاز وخلعه. انتبه إلى النصائح التالية بشأن الارتداء: تأكد أن أربازيم التحرر الجانبي الموجودة أمام الوسادة والأحزمة مفتوحة. ضع حزام الكتف والورك على الطاولة.

١. ضع الذراع المصاب في المعلاق المفتوح بحيث تسمح ليدك بالاتكاء على الكرة (صورة ١).

٢. ثم اربط كل الأحزمة بإحكام (صورة ٢).

٣. اسحب حزام الورك من خلف ظهرك إلى الأمام وثبته بشرط فيلكرو اللاصق (صورة ٣).

٤. اسحب حزام الكتف فوق الكتف غير المصاب إلى الأمام وضع ذراعك في الفتحة الموجودة بين حزام الإبط والكتف. والآن أغلق أربازيم التحرر الجانبي.

لا يجب استخدام هذا المنتج إلا تحت إشراف طبي. اتبع تعليمات شخص متخصص مدرّب،

medi SAS® 15

Призначення

medi SAS 15 – це ортез плечового суглоба для іммобілізації та розвантаження.

Показання

Усі показання, що потребують іммобілізацію та розвантаження плечового суглоба з відведенням, наприклад:

- після реконструкції манжети ротатора плеча
- Перелом проксимального відділу плечової кістки (консервативний, післяопераційний)
- Після імплантації плечового протеза
- У післяопераційний період після розриву акроміально-ключичного з'єднання
- Тенітис сухожилка біцепса
- Синдром удару плеча (консервативний, післяопераційний)

Важлива примітка

усі показання, які явно вимагають зовнішню чи внутрішню ротацію або відведення більше 15°.

Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)

- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

Передбаченій групі пацієнтів

медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї відповідальності, враховуючи інформацію виробника.

Інструкція з надягання

Якщо є така можливість, ортез слід надягати та знімати на столі. Щоб полегшити надягання, дотримуйтеся наведених нижче порад. Розстебніть застібки з передньої сторони подушки та відкриті петлі. Покладіть плечовий та поясний реміні на стіл.

1. Покладіть прооперовану руку у відкриту кишеню так, щоб долоня лежала на кульці (див. мал. 1).
2. Потім застебніть усі петлі (мал. 2).
3. Проведіть поясний ремінь за спиною та застебніть його за допомогою липучки (мал. 3).
4. Протягніть плечовий ремінь по спині до непошкодженого плеча і вставте непошкоджену руку в отвір між двома ремінцями. Тепер зафіксуйте бандаж за допомогою застібки.

Виріб слід використовувати згідно з інструкціями лікаря. Перше надягання повинно відбуватися під наглядом

досвідченого фахівця, наприклад техника-ортопеда. Індивідуальне припасування фахівцем гарантує ефективність засобу та зручність при його використанні. Перед використанням із іншими виробами слід проконсультуватися з лікуючим лікарем.

Вказівки щодо догляду

Виріб не можна використовувати у воді. Перед пранням застібніть липучки. Залишки мила, крему або мазі можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.

- Вимийте подушки та чохли вручну, бажано з допомогою засобу для миття medi clean.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімічтку.



Вказівка щодо зберігання

Зберігайте ортез у сухому місці й захищайте його від прямих сонячних променів.



Склад матеріалу

Спінений поліуретан, поліамід

Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

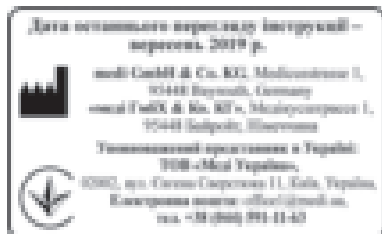
Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.



Колектив компанії medi

бажає вам швидкого одужання!



medi SAS[®] 15

用途

medi SAS 15 是一款用于固定和减荷的肩关节矫正用具。

适应症

所有需要对肩关节进行外展位固定和减荷的适应症，例如：

- 衣袖重建后
- 肱骨头骨折（保守治疗、术后治疗）
- 肩部假体移植后
- 肩锁关节破裂修补术后治疗
- 肱二头肌肌腱固定术
- 撞击综合征（保守治疗、术后治疗）

禁忌症

所有明确要求大于 15° 外旋、内旋或外展的适应症。

风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

预期患者群体

医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

重要提示

仅按照您的主治医生的指示说明来改变外展。

穿戴说明

如有可能，脱下和穿戴都应在桌面上进行。与此同时请注意以下穿戴方面的提示：需打开搁枕的前侧插扣及套环。将肩带和腰带放好在桌面上。

1. 请将动过手术的手臂放在打开的吊袋里，这样手就可以放在圆球上（图 1）。
2. 接着请合上所有套环（图 2）。
3. 将腰带从后背绕到前面然后接合尼龙搭扣（图 3）。
4. 这时请将肩带向前套过未受伤的肩膀并将手穿过肩带和腋下带之间的开口。这时请合上插扣。

原则上，本产品需按照医师说明使用，首次穿戴时应在接受过培训的专业人员的指导下进行，如骨科技师。根据个人需要进行专业性的调整可确保其效果和舒适应用。与其它产品同时使用时应同主治医生协商。

保养提示

本产品不得在水中穿戴。清洗前请合上尼龙搭扣。肥皂残留、护肤霜或油膏可能引发皮肤过敏和材料耗损。

- 可手洗垫枕外罩、袋子和固定带，最好是使用 medi clean 洗涤剂。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



材料成分

聚氨酯泡沫、聚酰胺

责任担当

不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废弃处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。



您的 medi 团队

祝您早日康复!

- אין לגהץ.
- אין להשתמש בניקוי יבש.



הוראות אחסון

יש לשמור את התומך במקום קריר ויבש ולהימנע מחשיפה לאור שמש ישיר.



הרכב החומרים

ספוג פוליאסטר, פוליאמיד

אחריות

תוקף אחריות היצרן יפוג במקרה של שימוש במוצר שלא כפי שנועד. אנא עיין בנוסף גם במידע הבטיחות המתאים ובהנחיות במדריך למשתמש זה.

סילוק

ניתן להשליך את המוצר לפסולת הביתית.



צוות medi שלך

מאחלים לך חזרה מהירה לכושר תקין.

medi SAS® 15

השימוש המיועד

medi SAS 15 הוא התקן אורתופדי למפרק הכתפיים לקיבוע ולהקלה.

התוויות

- כל ההתוויות בהן יש צורך לבצע קיבוע והקלה של מפרק הכתף בצידיד, כגון:
 - לאחר שחזור מסובב הכתף
 - שבר בראש העצם הזרוע (משמר, פוסט-ניתוחי)
 - לאחר השתלת תותבת
 - פוסט-ניתוחי לאחר פריקת מפרק שיא הכתף והבריח
 - דלקת בגיד הביצפס
 - תסמונת תפס הכתף (משמר, פוסט-ניתוחי)

התוויות נגד

כל האינדיקציות הדורשות במפורש סיבוב חיצוני או פנימי או צידיד של מעל 15°.

סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
 - מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות, יתר נפיחות, או אדמומיות)
 - הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון הפצצי סוכרת, דליות)
 - הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
 - עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

קבוצת מטופלים מיועדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים וילידים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים

הזמינים והפונקציות/התוויות הדרושות.

הערות חשובות

אין לשנות את זווית האבדוקציה אלא תחת הוראה מפורשת מהרופא שלך או המומחה לעזרים אורתופדיים.

הוראות התאמה

אנחנו ממליצים לשכב על שולחן לצורך חבישת והסרת ההתקן. יש לשים לב להמלצה הבאה לגבי החבישה: עליך לוודא שאבזמי השחרור הצידיים המצויים בחלק הקדמי של הכרית פתוחים וכן שהרצועות פתוחות. עליך להניח את חגורת הכתפיים וחגורת האגן על השולחן.

1. עליך למקם את היד הפגועה במתלה הפתוח ולאפשר ליד שלך לנוח על פני הכדור (איור 1).
2. כעת, הדק את כל הרצועות (איור 2).
3. עליך למשוך את חגורת האגן מאחורי הגב שלך אל מלפנים ולהדק אותה תוך שימוש בצמדני הסקוץ' (איור 3).
4. עליך למשוך את חגורת הכתפיים מעל הכתף שאינה פגועה אל מלפנים ולמקם את הזרוע שלך בפתח שבין חגורת הכתף ובית השחי. כעת, עליך לסגור את אבזמי השחרור הצידיים.

יש להשתמש בהתקן תחת פיקוח רפואי בלבד. עליך לעקוב אחר הנחיות איש מקצוע מיומן, כגון טכנאי אורתופדי, בעת חבישת ההתקן בפעם הראשונה. התאמה אישית כשירה תבטיח את היעילות והנוחות של ההתקן. עליך להיוועץ ברופא שלך לגבי שימוש במקביל עם מוצרים אחרים.

הוראות טיפול בהתקן

- אין לחבוש את ההתקן במים. יש לסגור את צמדני הסקוץ' בעת השטיפה. שאריות סבון, קרמים ומשחות עלולות לגרום לגירוי עורי ולשחיקת החומרים.
- ניתן לשתוף את כיסוי הכרית, השקית והרצועות ביד, רצוי תוך שימוש בחומר כביסה מדי קליון.
- אין להשתמש בחומר מלכיון.
- יש להניח להתייבש לבד.

Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz [MD] kategorisine girer ve yalnızca hastalar [4] üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin ürününden kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.

Ważne wskazówki

Produkt medyczny [MD] jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta [4]. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

Σημαντικές υποδείξεις

Η όρθωση [MD] χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή [4]. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي [MD] لعلاج مريض واحد فقط [4]. في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصحح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.

Важливі вказівки

Цей медичний виріб [MD] призначений тільки для використання одним пацієнтом [4]. У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантія виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.

重要提示

该产品 [MD] 仅适于在一名病患身上使用 [4]。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

הערות חשובות

יש להשתמש במוצר הרפואי [MD] על חולה אחד בלבד [4]. השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוטני, יש ליצור קשר מייד עם הרופא או עם טכניאי האורתופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוטני מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחיה רפואית.